

BOLLETTINO UFFICIALE



REPUBBLICA SOMALA

Mogadiscio 30 Novembre 1963

Suppl. N. 8 al N. 11

Publicazione Mensile del Consiglio dei Ministri
Direzionone e Redazione presso la Direzione Generale

PREZZO: per numero — Arretrati il doppio — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100; Estero Sh. So. 150 — L'abbonamento incompiuto, a qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° gennaio e l'abbonato riceverà i numeri successivi — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni vanno presentate presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti deve essere versato all'Ufficio di Tesoreria.

SOMMARIO

PARTI UFFICIALI

LEGGI E DECRETI

DECRETO-LEGGE 30 novembre 1963, n. 317: Equiparazione dei gradi del personale giudiziario con quelli degli altri dipendenti civili dello Stato. — Proroga del termine per l'inquadramento del personale giudiziario. — Aumento dei ruoli organici del personale giudiziario.

Pag. 2

DECRETO 30 novembre 1963, No. 11: Fixing the equivalence of the grades of the members of the Judiciary with other civil servants. — Extension of the time-limit for fixing the establishment of the Judiciary. — Increase in the establishment of the Judiciary.

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 30 novembre 1963, n. 318: Cessazione dell'incarico del Ministero degli Affari Esteri e riassunzione della carica.

4

DECRETO DEL MINISTERO DI GRAZIA E GIUSTIZIA 27 luglio 1963, n. 319: Nomina del Sig. Omar Haji Mohamed Bod a Notaio con sede a Mogadiscio e con supplenza provvisoria a Merca.

» 5

SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

- 2 -
DARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

30 Novembre

giudiziario con

ti civili de lo

— Aumento dei

REPUBBLICA

63 della Costituzione;

1962, n. 3: «Ordinamento Giudiziario»;

Ci-

VISTA la Legge
ile dello Stato;

necessità e l'urgenza di

con

sia di

1

civili dello
del personale

in

il

tuzione

RITENUTA altresì la
del

dei

e Giustizia;

DECRETA:

1.

e C) dell'Allegato
12 giugno 1962, n. 3,
presente Decreto.

Le abelle

Il termine per l'equilibramento del personale giudiziario previsto
dall'art. 24 dell'Ordinamento Giudiziario...

Art. 3.

il giorno della sua

la

della

di

19

Osman

di Grazia e Giustizia
GHELLE HASSAN

TABELLA «A»

RUOLO DEI MAGISTRATI

Funzioni

Numero
dei posti

ot
arato

della

.....	1
.....	2
.....	12
.....	32
.....	16
.....	45
.....	72
.....	180

Vice Giudici Distrettuali - nel 1° triennio

TALE del

TABELLA «B»

RUOLI DEI CANCELLIERI

Grado
equ

Funzioni

Numero
dei posti

6	Cancellieri Capo	2
7	Primi Cancellieri	8
8	Cancellieri	24

RUOLO DEGLI UFFICIALI

Grado	Funzioni
7	Ufficiali Giudiziari
8	Primi Ufficiali Giudiziari
9	Ufficiali Giudiziari
10	Vice Ufficiali Giudiziari
11	Aiuto Ufficiali Giudiziari

Novembre 1963.
 Cessazione (Interim) del Ministero Affari Esteri e riassunzione della

DELLA REPUBBLICA

78 della
 (2) della

del

n.

partito per
 RITENUTO che l'On.
 bre 1963, rinviato in patria;
 PROPOSTA del Primo Ministro;

DECRETO

Con decorrenza 27 novembre 1963 il Primo Ministro, On. **Abdi-
 Rashid Shermarke**, cessa dall'incarico di Ministro degli Affari
 Esteri.
 Con la stessa decorrenza l'On. **Abdullahi Issa Mohamud** assume la
 carica di **Ministro degli Affari Esteri**.

Mogadiscio, il 30 novembre 1963.

Art. 3.

Il presente Decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica e sarà presentato all'Assemblea Nazionale, a norma dell'art. 63 della Costituzione per la conversione in legge.

Mogadiscio, addì 30 novembre 1963.

Aden Abdulla Osman

Il Primo Ministro

ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

Il Ministro di Grazia e Giustizia

AHMED GHELLE HASSAN

TABELLA «A»

RUOLO DEI MAGISTRATI

Grado equiparato	Funzioni	Numero del posti
1	Presidente della Corte Suprema	1
2	Primi Consiglieri	2
3	Consiglieri	12
4	Giudici Regionali — dopo il triennio	32
5	Giudici Regionali — nel primo triennio	
6	Vice Giudici Regionali	16
7	Giudici Distrettuali	45
8	Vice Giudici Distrettuali — dopo il triennio	72
9	Vice Giudici Distrettuali — nel 1° triennio	
TOTALE del ruolo		180

TABELLA «B»

RUOLI DEI CANCELLIERI

Grado equiparato	Funzioni	Numero del posti
6	Cancellieri Capo	2
7	Primi Cancellieri	8
8	Cancellieri	24
9	Vice Cancellieri	33
10	Aiuto Cancellieri	50

TABELLA «C»

RUOLO DEGLI UFFICIALI GIUDIZIARI

Grado equiparato	Funzioni	Numero del posti
7	Ufficiali Giudiziari Capi	4
8	Primi Ufficiali Giudiziari	6
9	Ufficiali Giudiziari	8
10	Vice Ufficiali Giudiziari	8
11	Aiuto Ufficiali Giudiziari	8
TOTALE del ruolo		34

D.P.R. 30 Novembre 1963, N. 318.

Cessazione «Interim» del Ministero Affari Esteri e riassunzione della carica.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'articolo 78 della Costituzione;

VISTO l'articolo 8 (2) della Legge 3 giugno 1962, n. 14 «Ordinamento del Governo»;

VISTO il D.P.R. 30 settembre 1963, n. 227, con il quale il Primo Ministro; On. Dr. Abdi-Rashid Ali Shermarke, assumeva l'«Interim» del Ministero degli Affari Esteri essendo il titolare, On. Abdullahi Issa Mohamud partito per l'estero;

RITENUTO che l'On. Abdullahi Issa Mohamud è, in data 26 novembre 1963, rientrato in Patria;

SU PROPOSTA del Primo Ministro;

DECRETA:

Con decorrenza 27 novembre 1963 il Primo Ministro, On. Dr. Abdi-Rashid Ali Shermarke, cessa dall'«Interim» del Ministero degli Affari Esteri.

Con la stessa decorrenza l'On. Abdullahi Issa Mohamud riassume la carica di Ministro degli Affari Esteri.

Mogadiscio, il 30 novembre 1963.

Aden Abdulla Osman

Il Primo Ministro

ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

FIRST PART

LAWS AND DECREES

DECREE-LAW 30 November 1963, N. 11.

Fixing the equivalence of the grades of the members of the Judiciary with other civil servants. — Extension of the time-limit for fixing the establishment of the members of the Judiciary. — Increase in the Establishment of the Judiciary.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN Article 63 of the Constitution;

HAVING SEEN Legislative Decree 12 June 1962, No. 3 on the Organization of the Judiciary;

HAVING SEEN Law 15 March 1962, No. 7 on Civil Service;

CONSIDERING that there is an urgent necessity of revising Schedules A, B and C in Annex II to the Organization of the Judiciary, for the purpose of equating the members of the Judiciary with the other Civil Servants and of increasing the establishment of the Judiciary in connection with the setting up of new offices of the Judiciary;

CONSIDERING that there is also an urgent necessity of extending the time-limit for the establishment of such staff;

HAVING HEARD the Council of Ministers;

ON THE PROPOSAL of the Minister of Grace and Justice;

DECREES

Art. 1.

Schedules A, B and C of Annex II to the Organization of the Judiciary, approved by Legislative Decree 12 June 1962, No. 3, shall be superseded by the corresponding schedules annexed to this Decree.

Art. 2.

The time-limit for the establishment of the Judiciary, as under Article 34 of the Organization of the Judiciary, is hereby extended to 31 January 1964, whereas the new scales of pay fixed in Article 38 of Law

MINISTERO DI GRAZIA E GIUSTIZIA.

D.M. 23 Luglio 1963, N. 319.

Nomina del Sig. Omar Hagi Mohamed Bod a Notaio con sede a Mogadiscio e con
supplenza provvisoria anche a Merca.

IL MINISTRO

— VISTO l'art. 85, 2° cpv. della Costituzione;

VISTO l'Ordinamento del Governo emanato con Legge n. 14 del 3
giugno 1962;

VISTO l'art. 14, primo comma, della stessa Legge che istituisce il Mi-
nistero di Grazia e Giustizia;

VISTO il proprio Decreto 14 aprile 1963: Bando di concorso a due
posti di Notaio;

VISTI gli atti della Commissione esaminatrice del concorso predetto
dai quali risulta che l'unico candidato Omar Hagi Mohamed Bod ha su-
perato le prove;

VISTO l'art. 16 del Decreto Legislativo 2 marzo 1962, n. 1 sull'Ordi-
namento del Notariato;

RITENUTA la necessità di provvedere provvisoriamente anche alla
vacanza della sede notarile di Merca.

DECRETA:

Il Sig. Omar Hagi Mohamed Bod è nominato Notaio con decorrenza
dal 1° Agosto 1963, con sede in Mogadiscio e con supplenza provvisoria
anche a Merca.

Mogadiscio, il 23 luglio 1963.

AHMED GHELLE

VISTO e Registrato - Reg. n. 2, foglio n. 130.

Mogadiscio, il 17 agosto 1963.

Il Magistrato ai Conti: ALI AHMED OMAR.

Art. 3.

This Decree shall enter into force on the day of its publication on the Official Bulletin of the Somali Republic and shall be submitted to the National Assembly in accordance with Article 63 of the Constitution, for conversion into law.

Mogadiscio, 10 November 1963.

Aden Abdulla Osman

Prime Minister

ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

Minister of Grace and Justice

AHMED GHELLE HASSAN

SCHEDULE «A»

CATEGORY OF JUDGES

Equivalence of grade	Functions	No. of posts
1	President of Supreme Court	1
2	First Judges	2
3	Senior Judges	12
4	Regional Judges - after 3 years	} 32
5	Regional Judges - in the first 3 years	
6	Asst. Regional Judges	16
7	District Judges	45
8	Asst. District Judges - After 3 years	} 72
9	Asst. District Judges - in the first 3 years	
TOTAL		180

SCHEDULE «B»

CATEGORY OF COURT REGISTRARS

Equivalence of grade	Functions	No. of posts
6	First Court Registrars	2
7	Senior Court Registrars	8
8	Court Registrars	24
9	Deputy Court Registrars	33
10	Asst. Court Registrars	50

SCHEDULE «C»

CATEGORY OF COURT OFFICERS

Equivalence of grade	Functions	No. of posts
7	First Court Officers	4
8	Senior Court Officers	6
9	Court Officers	8
10	Deputy Court Officers	8
11	Asst. Court Officers	8
		<hr/>
		34

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.